

**PERSONAS A LA CUAL LE HAN OTORGADO EL ASILO PUEDEN CONTACTAR A ESTAS AGENCIAS PARA APPLICAR PARA BENEFICIOS (APPLIQUE PARA CASH AID, ESTAMPILLAS PARA COMIDA, Y SEGURO MEDICO MEDI-CAL EN EL CONDADO ENDONDE USTED VIVA)**

**CONDADO DE SAN FRANCISCO  
Servicios Médicos**

**Necesita que recibir la evaluación medica y servicios médicos en los primeros 90 días que le otorguen el asilo.**

<p><b>Newcomers Health Program - Refugee Medical Clinic (Programa de los Recién Llegados- Clínica de los refugiados)</b>  <b>415 206-8608</b> Llame para recibir mas información                  995 Potrero Avenue, Edificio 80, 5<sup>th</sup> piso                  San Francisco, CA 94110</p>
---

**Cash Assistance, CalFresh (Estampillas para comida), y/o MediCal**

Departamento De Servicios Humanos en San Francisco  
 Todas las oficinas: Puede ir sin cita para entregar las formas

<p><b><u>Cash Aid, CalFresh &amp; MediCal:</u></b>                  170 Otis St., San Francisco                  +1 415 557 5000                  Lunes-Viernes: 8am–5pm                  (Cerrada 12 pm – 1 pm para almuerzo)</p>	<p><b><u>MediCal &amp; CalFresh):</u></b>                  1440 Harrison St., San Francisco                  +1 415 863 9892                  Lunes-Viernes: 8am–5pm                  (Cerrada 12 pm – 1 pm para almuerzo)</p> <p>1235 Mission St., San Francisco                  +1 415 558 1001                  Lunes-Viernes: 8am–5pm                  (Cerrada 12 pm – 1 pm para almuerzo)</p>
--	--

**Asistencia para el Empleo**

<p align="center">SF Neighborhood Access Points   <a href="http://www.oewd.org/jobs-center">www.oewd.org/jobs-center</a>  <i>Job search assistance, career planning, access to education and training, access to computers, internet, fax</i></p>		
<p><b>Comprehensive Access Point</b>                  99 Kissling St, 3<sup>rd</sup> Floor, SF                  +1 415 575 4570                  Inglés y español</p>	<p><b>Chinatown Neighborhood Access</b>                  601 Jackson Street, SF                  +1 415 677 7500                  Inglés, cantonés, mandarín</p>	<p><b>Mission Neighborhood Access Pt</b>                  2301 Mission St, Ste. 301, SF                  +1 415 282 3334                  Inglés y español</p>
<p><b>Vistacion Valley Neighborhood</b>                  1099 Sunnysdale Ave, SF                  +1 415 239 8705                  Inglés, cantonés, mandarín</p>	<p><b>Bayview Neighborhood Access</b>                  1715 Yosemite Avenue, SF                  +1 415 822 3491                  Inglés</p>	<p><b>Tenderloin Neighborhood Access</b>                  181 6<sup>th</sup> Street, SF                  +1 415 369 3050                  Inglés y español</p>
<p><b>Western Addition</b>                  1449 Webster Street, SF                  +1 415 549 7000                  Inglés</p>	<p><b>Mission Center Career Link</b>                  3120 Mission Street, SF                  +1 415 401 4800</p>	<p><b>Civic Center Career Center</b>                  801 Turk Center, SF                  +1 415 749 7503                  Inglés, cantonés, mandarín, español</p>

<b>Arriba Juntos</b> 1850 Mission Street, SF +1 415 487 3240	<b>Jewish Vocational Services</b> 225 Bush Street, Suite #400, SF +1 415 391 3600	<b>Upwardly Global</b> <i>(for immigrant professionals)</i> 582 Market St, Ste. 1207, SF +1 415 834 9901
--	---	---

### Programa de Empleo, "Matching Grant"

*Se puede inscribir adentro de 31 días desde la fecha de otorgamiento.*

<b>International Rescue Committee</b> 440 Grand Avenue Ste 500 <b>Oakland</b> , CA 94610 +1 510 452 8222
---

### Aprendizaje del idioma Ingles (English Language Learning)

*Para más lugares, llame 415 557 4430*

<b>Refugee Transitions</b> 870 Market Street, Suite #718, San Francisco +1 415 989 2151	<b>San Francisco City College</b> (Clases para crédito y sin créditos, de bajo costo o gratis, en varias locaciones – llame la oficina de consejo para elegir el curso mejor para Ud.) +1 415 239 3117	<b>Arriba Juntos</b> 1850 Mission Street, SF +1 415 487 3240	<b>Good Samaritan Family Resource Ctr</b> 1294 Potrero Ave, SF +1 415 401 4253
---	--	--	--

### Asistencia Legal

#### Representantes Acreditados

Organizaciones & personas que tienen el derecho de representar a otras personas por motivos de inmigración.

<b>Catholic Charities</b> 990 Eddy Street, SF +1 415 972 1200	<b>Central American Resource Center</b> 3101 Mission Street, Suite 101, SF +1 415 642 4400	<b>La Raza Centro Legal, Inc.</b> 474 Valencia St, #295, SF +1 415 575 3500	<b>African Advocacy Network</b> 3106 Folsom St, SF +1 415 503 1032
<b>International Institute of The Bay Area</b> 657 Mission St, #301, SF +1 415 538 8100 x206	<b>Jewish Family &amp; Children's Services</b> 2534 Judah St, SF +1 415 449 2900	<b>Self-Help for the Elderly</b> 601 Jackson St, SF +1 415 677 7600	<b>Legal Services for Children</b> 1254 Market St, 3 <sup>rd</sup> Flr +1 415 863 3762
<b>Dolores Street Community Services</b> 938 Valencia St, SF +1 415 282 6209	<b>Immigration Center for Women &amp; Children</b> 3543 18 <sup>th</sup> Street, SF +1 415 861 1449	<b>Kid in Need of Defense (KIND)</b> 200 Pine Street, 3 <sup>rd</sup> Floor +1 415 543 3379	

### Distrito Escolar de San Francisco

Asistencia para niños de edad escolar en San Francisco:  
Departamento de Apoyo para el Estudiante, Familia, y Comunidad  
Angelina Romano, Trabajadora social escolar [415-242-2615](tel:415-242-2615) [romanoa@sfsud.edu](mailto:romanoa@sfsud.edu)  
Programas escolares para niños latinos

### Para encontrar recursos adicionales:

San Francisco Coalition of Asylee, Immigrant, and Refugee Services  
Visite el sitio de web: <http://sf-cairs.org/>



## **Evaluación de salud GRATIS para ASILOS y REFUGIADOS NUEVOS en los condados de San Francisco, San Mateo, y Marin...**

Por el Programa de los Recién Llegados y la Clínica de los Refugiados, del Hospital General de San Francisco. (995 Potrero Avenue, 5° Piso, cuarto 518)

### **POR QUÉ DEBES OBTENER UNA EVALUACIÓN DE SALUD:**



Hable con médicos que tienen experiencia con los asilados, y reciba interpretación en español.



Aprenda sobre su estado de salud, y si tenga enfermedades latentes.



Reciba tratamiento, medicaciones, y asistencia preventiva.



Reciba referencias a especialistas de la salud mental, y grupos de apoyo.



Reciba inmunizaciones que le ayuden con su aplicación para la tarjeta verde.



Establezca su historia médica aquí en los EEUU.



Aproveche de un servicio valioso que es gratis para Ud.

### **LOS PRÓXIMOS PASOS:**

*Paso 1:* Solicite Medi-Cal (seguro de salud) o Asistencia Médica para Refugiados *lo más antes posible*, en la oficina de servicios sociales. (Vea el reverso.)

*Paso 2:* Llame al Programa de los Recién Llegados para programar una cita:

**415 - 206 – 8663**

*Paso 3:* Si se aprueba su solicitud, recibirá una tarjeta de identificación de beneficios (BIC) dentro de 45 días. Lleve esta carta y otro tipo de identificación a su cita.

**Visite su oficina local para solicitar  
Medi-Cal/CalWORKS/CalFresh:**

<b>San Francisco</b>	<b>San Mateo</b>	<b>Marin</b>
170 Otis Street (415) 557-5100 <i>Se puede solicitar Medi-Cal, CalWORKs, y CalFresh aquí.</i> -----	271 92nd Street, Daly City (650) 301-8400 <i>Brisbane, Colma, Daly City and Pacifica</i> -----	100 6th Street, Point Reyes Station (415) 473-3800 -----
1235 Mission Street (855) 355-5757 <i>Aceptan solicitudes para Medi-Cal y CalFRESH.</i> -----	1487 Huntington Avenue, South San Francisco (650) 877-5608 -----	120 North Redwood Drive, San Rafael (415) 473-3400 -----
1440 Harrison Street (415) 863-9892 <i>Solo aceptan solicitudes para Medi-Cal.</i> -----	400 Harbor Blvd., Bldg. B, Belmont (650) 802-6470 -----	(8am – 4:30pm, cerrada durante almuerzo 12-1pm)
(8am – 5pm, cerrada durante almuerzo 12-1pm)	2415 University Avenue, East Palo Alto (650) 363-4218 -----	
	2500 Middlefield Road, Redwood City (650) 599-3811 -----	
	(8am – 5pm, cerrada durante almuerzo 12-1pm)	

**Lleve su:**

- I-94, o documentación de asilo
- Número de Seguridad Social
- Pasaporte, o foto identificación
- Comprobante de ingreso, si ya tiene trabajo
- Extracto de cuenta, si ya tiene una cuenta bancaria
- Comprobante de residencia, si ya tiene una factura de la renta o utilidades



**Para que sepas:**

El uso de Medi-Cal o asistencia médica *no* afecta el proceso de solicitud de la tarjeta verde.

**Si tiene preguntas, llame al Programa de los Recién Llegados!  
415-206-8663 (español) o 415-206-8608 (Ingles)**